

ISOMAR® Spray no gas Baby AR

محلول ماء البحر متساوي التوتر لصحة أنف الأطفال (بدءً من الشهر السادس من العمر) وللبالغين أيضا. يُستخلص ماء البحر من أمام الأراضي الخمسة في مقاطعة ليجوريا (إيطاليا) على بعد 3.5 ميل من الساحل وعمق 6 أمتار.
المؤشرات: الزكام والتهاب الجيوب الأنفية والتهاب الشعب الهوائية والربو والحساسية عموما وخصوصا الحساسية من حبوب اللقاح، وكذلك للمعاملين في الأماكن المغلقة المليئة بالبخار والأتربة، والمحلول يفيد من تعرض لجراحات في الأنف والمصابين بالشخير(الحالات الحادة والمزمنة).

ويُنصح باستخدام **Isomar Spray no gas Baby** خصوصا للأطفال بدءً من الشهر السادس من العمر، وللسيدات أثناء فترة الحمل والرضاعة.

يتميز **Isomar Spray no gas Baby** بقدرته على سبولة الأنف ومن ثم يمكن استخدامه يوميا لزيادة نسبة الرطوبة في الغشاء المخاطي للأنف. وبالنسبة للطفل الذي لم يتمكن بعد من التحكم الكامل في نفخ الأنف، يساعده عن طريق تسليك الخياشيم. ويسمح بتصريف جيد للمخاط عند البالغين.

ويمكن استخدام **Isomar Spray no gas Baby** لتنظافة اليومية الصحيحة للأنف. ويمكن استخدامه لأكثر من مرة: ليس له أعراض جانبية ولا يسبب الإدمان.

يعمل الموزع بالية ميكانيكية ولا يستخدم دوافعا من الغاز، ويسمح بأكثر من 400 رشة رذاذ دقيقة.
التكوين: ماء البحر متساوي التوتر.

طريقة الاستخدام: رشة/ رشتان من الرذاذ لكل فتحة أنف.

تحذير: يُحفظ بعيدا عن متناول الأطفال. يُستخدم المنتج فقط في الأغراض المخصص لها. زجاجة سعة 30 ميلي. لا يحتوي على جاز. عدم الاهتمام بسلامة المنتج يمكن أن يغير في خصائصه الوظيفية. لا يستخدم بعد انتهاء مدة صلاحيته. يُحفظ في درجة حرارة تتراوح بين 5 و 25 درجة مئوية (41 و 77 فهرنهايت). ويتوفر **Isomar** أيضا في عبوة سبراي سعة 100 ميلي مع موزع برشاش لتنظافة الأنف ورشاش آخر بديل (موجود بداخل العلبة) لتنظافة الأذن. كما أن **Isomar** متوفر أيضا في زجاجات صغيرة معقمة يمكن إعادة غلقها وإعادة استخدامها، كما ينصح به لغسيل العين والعلاج بالايروسول.

IT ISOMAR® Spray no gas Baby

Isomar Spray no gas Baby Soluzione isotonica di acqua di mare per l'igiene nasale di bambini (dal sesto mese di vita) e adulti. L'acqua di mare viene prelevata nell'area delle Cinque Terre, Liguria (Italia), a 3,5 miglia dalla costa, a 6 metri di profondità.

INDICAZIONI: raffreddore, sinusite, bronchite, asma, allergie in genere anche da polline e per chi opera in ambienti chiusi soprattutto in presenza di polveri, utile per chi ha subito interventi nasali e per chi russa (roncopatie acute e croniche).

Isomar Spray no gas Baby è particolarmente consigliato in età pediatrica a partire dal sesto mese di vita, nelle donne di gravidanza e durante il periodo dell'allattamento.

Isomar Spray no gas Baby con la sua azione fluidificante può essere usato quotidianamente per incrementare l'umidità delle mucose nasali. Nel bimbo che non ha maturato una padronanza completa nel soffiare il naso, favorisce una maggiore pervietà delle narici. Nell'adulto consente un miglior drenaggio delle mucosità nasali.

Isomar Spray no gas Baby può essere utilizzato per la corretta igiene nasale quotidiana. Si può usare più volte al di: non ha controindicazioni, non dà assuefazione. L'erogatore ad azione meccanica, che non utilizza gas propellenti, consente oltre 400 micronebulizzazioni.

COMPOSIZIONE: acqua di mare isotonica.

MODALITÀ D'USO: una/due nebulizzazioni per narice.

AVVERTENZE: Conservare fuori dalla portata dei bambini. Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso a cui è destinato. Flacone da 30 ml. Non contiene gas. Un mancato controllo dell'integrità del prodotto potrebbe alterarne le caratteristiche funzionali. Non utilizzare oltre la data di scadenza. Conservare a una temperatura compresa tra 5°C e 25°C (41°F - 77°F).

Isomar è proposto anche in versione Spray da 100 ml con erogatore nebulizzante per l'igiene nasale e con l'alternativo nebulizzatore (inserito nell'astuccio) per l'igiene dell'orecchio. **Isomar** è inoltre disponibile in Flaconcini sterili, richiudibili e riutilizzabili, indicati anche per lavaggi oculari e aerosolterapia.

EN ISOMAR® Spray no gas Baby

Isomar Spray no gas Baby Isotonic sea water solution for the nasal hygiene of children (from six months) and adults. The water is drawn from the area of the Cinque Terre, Liguria (Italy), 3.5 meters from the coast and a depth of 6 meters below the surface of the water.

RECOMMENDED USE: treatment of colds, sinusitis, bronchitis, asthma, allergies (including pollen-caused allergies) and for people working in closed environments (especially dust/powder-rich areas). It is useful to people who have undergone nasal surgery and people who snore (acute and chronic condition).

Isomar Spray no gas Baby is particularly suitable for paediatric patients (from six months), pregnant women and breastfeeding mothers.

Isomar Spray no gas Baby, with its fluidifying action, can be used daily to increase the moisture levels in the nasal mucosae. In children who are still unable to blow their noses properly it improves nostril patency. In adults it makes it easier to drain nasal mucus.

Isomar Spray no gas Baby can be used daily for correct nasal hygiene. It can be used several times a day. There are no contraindications and it is not addictive. The mechanically activated spray nozzle does not use gas propellants and can be used for over 400 sprays.

INGREDIENTS: isotonic sea water.

DIRECTIONS FOR USE: spray once or twice per nostril.

WARNING: Keep out of the reach of children. Use the product only for the purpose it is intended for. 30 ml bottle. Does not contain gas. If the product is not in contact the product's functional properties may be altered. Do not use after the expiry date. Store at a temperature between 5°C and 25°C (41°F - 77°F).

Isomar is available in a 100 ml spray bottle with a nebulising nozzle for nasal hygiene and an alternative nozzle (in the box) for ear hygiene. **Isomar** is also available in sterile, re-sealable and re-usable containers, which are suitable for eye washes and aerosol therapy.



EL ISOMAR[®] Spray Baby Χωρίς Προωθητικά Αέρια

Isomar Spray Baby Χωρίς Προωθητικά Αέρια Ισοτόνο διάλυμα θαλασσινού νερού για την καθημερινή υγιεινή της μύτης σε παιδιά (άνω των 6 μηνών) και ενήλικες. Το θαλασσίνο νερό συλλέγεται από την περιοχή Τσίγκουε Τέρρε της Λιγουρίας (Ιταλία) σε απόσταση 3,5 μιλίων από την ακτή και σε βάθος 6 μέτρων.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: κρυολόγημα, παραρρινοκολπίτιδα, βρογχίτιδα, άσθμα και αλλεργίες γενικότερα, συμπεριλαμβανομένης της αλλεργίας από γύρη, καθώς και για όσους εργάζονται σε κλειστούς χώρους, ιδίως όταν υπάρχει σκόνη, χρήσιμο για όσους έχουν υποβληθεί σε χειρουργικές επεμβάσεις στη μύτη και για όσους ροχαλίζουν (οξείες και χρόνιες ροχαλοπάθειες).

Isomar Spray Baby Χωρίς Προωθητικά Αέρια συνιστάται ιδιαίτερα για παιδιά άνω των 6 μηνών, γυναίκες σε κατάσταση εγκυμοσύνης και κατά την περίοδο του θηλασμού.

Isomar Spray Baby Χωρίς Προωθητικά Αέρια με τη ρευστοποιητική του δράση, μπορεί να χρησιμοποιείται καθημερινά για την αύξηση της υγρασίας των ρινικών βλεννογόνων. Σε παιδιά που δεν έχουν αναπτύξει ακόμα πλήρως την ικανότητα να φυσούν τη μύτη τους, αυξάνει τη διαπερατότητα των ρουθονίων. Στους ενήλικες επιτρέπει την αποσυμφόρηση των ρινικών βλεννογόνων.

Isomar Spray Baby Χωρίς Προωθητικά Αέρια μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σωστή καθημερινή υγιεινή της μύτης. Μπορεί να χρησιμοποιείται περισσότερες φορές την ημέρα, καθώς δεν έχει αντενδείξεις και δεν προκαλεί εξάρτηση. Η μηχανική αντίληψη ψεκασμού, που δεν χρησιμοποιεί προωθητικά αέρια, επιτρέπει πάνω από 400 μικροψεκασμούς.

ΣΥΝΘΕΣΗ: ισοτόνο θαλασσίνο νερό.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: ένας/δύο ψεκασμοί σε κάθε ρουθόνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μακριά από παιδιά. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Φιαλίδιο των 30 ml. Δεν περιέχει προωθητικό αέριο. Ελέγχετε την ακεραιότητα του προϊόντος για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν αλλοιωθεί τα λειτουργικά χαρακτηριστικά του. Μην χρησιμοποιείτε μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία από 5°C έως 25°C (41°F - 77°F).

Isomar διατίθεται και σε σπρέι των 100 ml με αντίληψη ψεκασμού για την υγιεινή της μύτης και με ειδικό νεφελοποιητή (διατίθεται στη συσκευασία) για την υγιεινή των αυτιών. **Isomar** διατίθεται επίσης σε αποστειρωμένες αμφολές, που ξανακλείνουν και επαναχρησιμοποιούνται, ενδεδειγμένες και για οφθαλμολογικές πλύσεις και θεραπεία αερολύματος.

FR ISOMAR[®] Spray sans gaz Baby

Isomar Spray sans gaz Baby Solution isotonique d'eau de mer pour l'hygiène du nez chez les enfants (à partir de six mois) et les adultes. L'eau de mer est prélevée dans la zone des Cinq Terres en Ligurie (Italie), à 3,5 milles de la côte, à 6 mètres de profondeur.

INDICATIONS: rhume, sinusite, bronchite, asthme, allergies diverses même celles au pollen et pour les personnes travaillant dans des lieux fermés surtout en présence de poussières, utile pour les personnes ayant subi des interventions au nez et pour celles qui ronflent (rhonchopathies aiguës et chroniques).

Isomar Spray sans gaz Baby est particulièrement conseillé chez les enfants à partir de six mois ainsi que chez les femmes durant la grossesse et l'allaitement.

Grâce à son action fluidifiante, **Isomar Spray sans gaz Baby** peut être utilisé tous les jours pour augmenter l'humidité des muqueuses nasales. Chez l'enfant qui n'est pas encore capable de bien se moucher, il favorise une meilleure perméabilité des narines. Chez l'adulte il permet un meilleur drainage des mucosités nasales.

Isomar Spray sans gaz Baby peut être utilisé pour une bonne hygiène quotidienne du nez. On peut l'utiliser plusieurs fois par jour: il ne présente pas de contre-indications et ne crée pas de dépendances. L'atomiseur à action mécanique, qui n'utilise pas de gaz propulseurs, permet d'effectuer plus de 400 micro-nébulisations.

COMPOSITION: eau de mer isotonique.

MODE D'EMPLOI: une à deux nébulisations par narine.

CONSIGNES: conserver hors de portée des enfants. N'utiliser le produit que pour l'usage pour lequel il a été prévu. Flacon de 30 ml. Ne contient pas de gaz. Si le produit n'est pas en bon état, ses caractéristiques fonctionnelles pourraient être altérées. Ne pas utiliser après la date de péremption. Conserver à une température comprise entre 5°C et 25°C (41°F - 77°F).

Isomar est également proposé dans la version spray de 100 ml avec un atomiseur nébulisant pour l'hygiène du nez et avec un nébuliseur alternatif (fourni dans la boîte) pour l'hygiène de l'oreille. En outre, **Isomar** est disponible dans de petits flacons stériles, pouvant être refermés et réutilisés, également indiqués pour les lavages oculaires et l'aérosolthérapie.

ES ISOMAR[®] Spray sin gas Baby

Isomar Spray sin gas Baby Solución isotónica de agua de mar para la higiene nasal de los niños (a partir del sexto mes de vida) y de los adultos. El agua de mar proviene del área delle Cinque Terre, Liguria (Italia), a 3,5 millas de la costa, a 6 metros de profundidad.

INDICACIONES: resfriado, sinusitis, bronquitis, asma, alergias en general, incluido por polen; indicado para quienes trabajan en ambientes cerrados, sobre todo en presencia de polvos; útil para quienes han sufrido intervenciones nasales y para quienes roncan (roncopatías agudas y crónicas).

Isomar Spray sin gas Baby se recomienda especialmente para los niños a partir del sexto mes de vida y para las mujeres durante el embarazo y el amamantamiento.

Por su acción fluidificante, **Isomar Spray sin gas Baby** se puede utilizar cotidianamente para incrementar la humedad de las mucosas nasales. En los niños que aún no saben sonarse bien la nariz, favorece el acceso a las fosas nasales. En el adulto mejora el drenaje de la mucosidad nasal.

Isomar Spray sin gas Baby se puede utilizar para la correcta higiene nasal cotidiana. Se puede aplicar varias veces al día. No presenta contraindicaciones y no causa adicción.

El dosificador de accionamiento mecánico no emplea gases propulentes y permite más de 400 micro-nebulizaciones.

COMPOSICIÓN: agua de mar isotónica.

MODO DE USO: una o dos nebulizaciones en cada fosa nasal.

ADVERTENCIAS: Conservar fuera del alcance de los niños. Utilizar el producto exclusivamente con el fin para el cual se ha fabricado. Frasco de 30 ml. No contiene gas. Las características funcionales del producto podrían verse afectadas si el producto no estuviera íntegro. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad. Almacenar a una temperatura entre 5°C y 25°C (41°F - 77°F).

Isomar se propone también en versión Spray de 100 ml con dosificador nebulizador para la higiene nasal y con nebulizador alternativo (incluido en el envase) para la higiene del oído. Además **Isomar** está disponible en frascos estériles que se pueden cerrar y reutilizar, indicados incluso para lavados oculares y aerosolterapia.

PT ISOMAR[®] Spray no gas Baby

Isomar Spray no gas Baby Solução isotónica de água de mar para a higiene nasal das crianças (a partir do sexto mês de vida) e adultos. A água do mar é recolhida numa área de Cinque Terre, Liguria (Itália), a 3,5 milhas da costa, a 6 metros de profundidade.

INDICAÇÕES: constipação, sinusite, bronquite, asma, alergias devido aos pólenes e para quem opera em ambientes fechados, sobretudo na presença de poeiras, útil para quem sofreu intervenções nasais e para quem ressona (roncopatias agudas e crónicas).

Isomar Spray no gas Baby é particularmente aconselhado na idade pediátrica a partir do sexto mês de vida, nas mulheres grávidas e durante o período do aleitamento.

Isomar Spray no gas Baby com a sua acção fluidificante pode ser usado diariamente para aumentar a humidade das mucosas nasais. Na criança que não atingiu ainda um domínio completo na técnica de assoar o nariz, favorece uma maior abertura das narinas. Na criança que não atingiu ainda um domínio completo na técnica de assoar o nariz, favorece uma maior abertura das narinas. No adulto permite uma melhor drenagem das mucosas nasais.

Isomar Spray no gas Baby pode ser usado para a correcta higiene nasal diária. Pode utilizar-se mais vezes por dia: não apresenta contra-indicações, nem cria habituação. O bico de acção mecânica, que não usa gases propulentes, permite mais de 400 micronebulizações.

COMPOSIÇÃO: água do mar isotónica.

MODALIDADE DE USO: uma/duas nebulizações em cada narina.

ADVERTÊNCIAS: Manter fora do alcance das crianças. Utilizar o produto exclusivamente para o uso a que é destinado. Frasco de 30 ml. Não contém gás. Um incumprimento do controlo da integridade do produto poderá alterar a suas características funcionais. Não utilizar para além da data de validade. Conserve a uma temperatura entre 5°C e 25°C (41°F - 77°F).

Isomar é proposto também em versão Spray de 100 ml com bico nebulizante para a higiene nasal e com o nebulizador alternativo (inserido na embalagem) para a higiene do ouvido. **Isomar** está também disponível em frascos estériles, que podem ser fechados e reutilizados, indicados também para lavagens oculares e aerosolterapia.